



Dibisyon sa Eleksiyon sa Honolulu Kit sa Pinulongan sa Cebuano

Honolulu Elections Division

Cebuano Language Kit



Talaan sa Sulod

Table of Contents

Kasayuran sa Botante

Voter Information Brochure

2024 Impormasyon sa Botante sa Eleksyon

2024 Election Voter Information

Porma sa Rehistro na Aplikasyon sa Botante (Pagsalin na Giya)

Voter Registration Application Form (Translation Guide)

Absentee na Aplikasyon na Porma sa Hawaii (Pagsalin na Giya)

Hawaii Absentee Application Form (Translation Guide)

Aplikasyon para sa personal na balota (Pagsalin na Giya)

Application for In-Person Ballot (Translation Guide)

FAQ na Sentro para sa Serbisyo sa Botante

Voter Service Center FAQ

Panudlo/Intruksyon sa Pagbotar (Pagsalin na Giya)

Voting Instructions (Translation Guide)

Kopya na Balota (Listahan sa mga termino ug salin sa 2024 na Balota)

Facsimile Ballot (Glossary of 2024 Ballot terms and translation)

#10 na sobre

#10 Envelope

Unsaon Pagparehistro Para Makabotar

Online sa www.olvr.hawaii.gov

Pinaagi sa mail o sa personal sa:

Elections Division
Office of the City Clerk
530 S. King St, Room 100
Honolulu, HI 96813

Mag-download og aplikasyon:

www.honoluluelections.us

O pik-apa ang usa sa:

- Tanang Satellite City Hall
- Mga Post Office sa Estados Unidos
- Mga ahensya sa pagpailsensya sa pagmaneho
- Kadaghanan sa mga ahensya sa gobyerno sa Estado sa Hawaii
- Pangpubliko nga mga library
- Tax booklet sa Estado sa Hawaii
- Yellow Pages sa Hawaiian Telcom

**Kung magparehistro ka para
mobotar ug hapsay nga
narehistro, awtomatik kang
makadawat ug balota sa mail.
Walay tukuron nga tradisyonal
nga mga lugar nga botaranan
sa Adlaw sa Eleksyon!**



Kontaka mi:
(808) 768-3800

www.honoluluelections.us

City & County of Honolulu
Office of the City Clerk, Elections Division
530 S King St, 100
Honolulu, HI 96813

**I-follow mi sa social media para sa mga
pinakabag-ong update!**



Twitter
@HNLelections



@HNLelections



@HNLelections



MARK • MAIL • MATTER

Paid for by the taxpayers of the City and County of Honolulu



**Syudad ug County sa Honolulu
Opisina sa Klerk sa Syudad
Dibisyon sa Mga Eleksyon**

KASAYURAN SA BOTANTE

Kinsay Makaparehistro Para Makabotar

- **Usa ka citizen sa Estados Unidos**
Dili kuwalipikado ang mga dili citizen sa Estados Unidos lakip ang U.S. Nationals
- **Labing menos 16 anyos**
(kinahanglang 18 anyos para makabotar)
- **Usa ka residente sa Estado sa Hawaii**
Ang pagka-residente kay dili lang tungod kay adunay presensya diri nga estado, pero nakuha kini nga adunay intensyong nga himoong legal residence ang Hawaii uban ang mga kuyog niini nga katungdanan.

Kung magparehistro ka para mobotar ug hapsay nga narehistro, awtomatik kang makadawat ug balota sa mail. Walay tukuron nga tradisyonal nga mga lugar nga botaranan sa Adlaw sa Eleksyon!
Para susihon ang istado sa imong pagparehistro, bisitaha ang www.olvr.hawaii.gov dala ang balido nga Lisensya sa Pagmaneho sa Hawaii/Hawaii State ID, o tawagi ang among opisina.

Absentee Voting

Kung wala ka sa balay ug kinahanglang ipadala ang balota sa usa ka temporaryo nga address, i-fill out ang Absentee Application form.

Mga deadline sa pagparehistro sa botante

Kinahanglang ang mga aplikasyon sa pagparehistro sa botante i-postmark o dawaton sa Opisina sa Klerk sa dili pa molabay ang ika-tenth ka adlaw sa wala pa ang nahauna, kinatibuk-an, o espesyal nga eleksyon.

Pagkansela sa Pagparehistro sa Botante

Bisitaha ang among website o tawagi ang among opisina para sa tabang.

Mga Instruction Sa Pagbotar

Basaha og maayo ang mga instruction sa balota ug sobre.

Pirmahi ang pangpamatuod nga pahayag sa imong return envelope! DILI maapil sa ihap ang imong balota kung wala kini pirma.

Paghimo og plano sa pagbalik sa imong balota. DILI maapil sa ihap ang mga balota nga nadawat **pagkahuman sa 7:00 PM** sa Adlaw sa Eleksyon. DILI haum ang mga postmark.

Ibalik ang imong balota:

- Sa bisan asa nga deposit location
- Sa usa ka Sentro sa Serbisyo sa Botanite
- Pinaagi sa mail – Dili na kinahanglan og stamp! Ikunsiderar ang gibanabana nga mga oras sa pagdeliber sa USPS sa panahon nga magbalik ka sa imong balota sa mga katapusang adlaw padulong sa Adlaw sa Eleksyon.
- Para sa mga lokasyon ug available nga mga petsa sa pinakaduol nimo nga ballot drop box o Sentro sa Serbisyo sa Botanite, bisitaha ang among website o tawagi ang among opisina.

Puli nga Balota

Bisitaha ang among website o tawagi ang among opisina para sa tabang.

Mga Sentro Sa Serbisyo Sa Botante

- Dali nga pagbotar
- Tabang sa pagbotar
- Pagparehistro ug pagbotar pagkahuman sa deadline sa pagparehistro sa botante
- Pagkuha sa puli nga balota

Honolulu Hale
530 S King St.
Honolulu, HI 96813

Kapolei Hale
1000 Uluohia St.
Kapolei, HI 96707





Impormasyon sa Botante sa Syudad ug Lalawigan sa Honolulu

Pangunang Eleksyon

Sabado, Ika-10 sa Agosto 2024

Kinatibuk-ang Eleksyon

Martes, Ika-5 sa Nobyembre 2024

Mga Dugang na Importante na Petsa: Voter Registration Deadlines

Deadline sa Pagrehistro sa mga Botante

Pangunang Eleksyon - Miyerkules, Ika-31 sa Hulyo 2024*

Kinatibuk-ang Eleksyon - Lunes, Ika-28 sa Oktobre, 2024*

** Mahimo ka magpadayon mu-rehistro bisan unsang orasa gamit ang Online na Pagrehistro para sa Botante o sa personal na pagrehistro gamit ang Sentro para sa Serbisyo sa Botante.*

Mga Lokasyon ug mga Petsa sa Sentro para sa Serbisyo sa Botante

Idangop sa gihatag na listahan sa tumoy sa dokumento.

Mga Lugar sa Deposito na mga Lokasyon ug Petsa

Idangop sa gihatag na listahan sa tumoy sa dokumento.

Online na Pagparehistro

Ang balido na Lisensya sa Drayber sa Estado sa Hawaii karon o ang ID sa Estado sa Hawaii kay kinahanglan para makagamit sa online na systema sa pagrehistro sa botante. Gamita ang link sa ubos para maabot ang site sa Online na Pagrehistro sa Botante sa Opisina para Eleksyon sa Estados sa Hawaii. Link sa Online na Pagparehistro sa Botante



3 Kayason nga Pamaagi sa Pagrehistro!

1) Pagrehistro Online

Ang Opisina sa Estado sa Elections Online nga sistema sa Pagparehistro sa Botante anaa sa website sa Office of Elections. Link sa Online na Pagparehistro sa Botante

Ang balido na Lisensya sa Drayber sa Estado sa Hawaii karon o ang ID sa Estado sa Hawaii kay kinahanglan para makagamit sa online na systema sa pagrehistro sa botante. Tanang pagparehistro sa botante ug sa mga hangyo sa pagboto sa mga absentee kay musunod sa mga natukod na deadlines.

2) I-Download ang Porma para Aplikasyon

I-download ang aplikasyon, para ma-print ug mapadala diri: Link sa Porma pang-aplikasyon

Paghatag ug kompleto na porma kung ikaw kay nagparehistro para makabotar sa unang higayon o kung ikaw nag-ilis ug puloy-anan o ngalan.

3) Asa Kuhaon ang Porma pang-Aplikasyon

Ang mga Porma pang-aplikasyon kay mahimo makit-an sa kini na mga sayon na lokasyon:

- Mga Satellite na Halls sa Syudad (Link sa Satellite na Syudad)
- Mga Pahatanan sa Estados Unidos
- Mga ahensiya para lisensya sa mga drayber (para sa pagparehistro sa botante lang)
- Publika nga Librarya
- Booklet sa Tax sa Estados sa Hawaii
- Dalag na mga panid sa Hawaiian Telcom (Ang pagparehistro sa botante lang, inka-human sa Giya sa Pagpangandam sa Katalagman)

Way labot sa mga ahensiya sa licensing sa mga draybers (nga naga-lakip sa porma sa pagparehistro sa botante sa aplikasyon sa license sa drayber), ang mga lokasyon na nakalista sa babaw kay dili mangolekta sa mga kompleto na porma na aplikasyon.

Palihog ug padala sa mga kompleto na porma diretso sa Opisina sa Eleksyon Dibisyon nga Klerk sa Syudad:

Dibisyon para sa mga Eleksyon
Opisina sa Klerk sa Syudad
530 S. King St, 100
Honolulu, Hawaii 96813



Mga Instruksyon ug mga Kapilian sa Pagbotar

Kada-botante, nga na rehistro ug tarong sa deadline na pagrehistro para sa botante, kay makadawat ug balota pamaagi sa mail.

Pagbotar pamaagi sa Mail

Ang mga botante kay padal-an ug packet para sa balota nga naa aning mga butanga:

- Balota;
- Sekreto nga Sleeve o envelope (berde);
- Envelope para sa ibalik na Balota; ug
- Magkadaiya nga mga instruksyon sa pagbotar

Mga Lakang sa Paghatag ug mail na Balota

1. Ribyuha ang duh aka kilid sa (mga) balota ug tanag gilakip nga mga materyales sa instruksyon. Markahe una ang imong mga pagpili sa laing papel usa.
2. Botar pinaagi sa kompletong pag-darken sa pagbotar na posisyon tapad sa imong napilian gamit ang itom o asul na pluma.
3. Ibutang ang gibotar nga balota ngadto sa berde sekreto nga sleeve o envelope ug selyohi ang envelope.
4. Ibutang ang berde sekreto nga sleeve o sobre sa sobre sa pagbalik sa balota (tubag sa negosyo). Kung makadawat ka ug mga instruksyon na muhatag ug kopya sap ag-ila kuyog sa imong nakaboto nga balota, i-apil ang mga kopya sa pag-ila. Selyohi ang envelope.
5. PIRMA and pahayang sa pagpamatuod sa sobre sa pagbalik sa balota. Ang imong balota kay DILI nag-ihap kung wala napirmahan ang pahayang sa pagpamatuod.

6. Ipadala ang envelop sa saktong oras para madawat kini wala pay alas-7 sa gabii inka adlaw sa eleskyon. Gumikan sa mga balaod sa estago, bisan unsa na gipadala na balota na nadawat lapas sa 7:00 sa gabii inka adlaw sa eleksyon kay dili maapil.

Mga Nadaot na Gipadala na Balota

Mahitabo gyud ug mahimo ra masayop. Palihog ayaw ug puti na mga correction tape o ink o mga notasyon para tarungon ang (mga) sayop sa imong balota. Kung ikaw masayop, tawali ang among opisina para mailisan ang balota. Depende sa sitwasyon (panalingtan sa timing, etc.) magpahibaw niya ang among tawo sa mga saktong pamaagi na pwede ninyo buhaton para makahatag mo sa inyong boto. Apan, pagmatngon na depended sa timing ug mga panghitabo, ang solusyon/ remedy mahimo apilan ug personal na pagpakita para makuha ang packet sa iilis na balota o pagbotar sa bisan asa na lokasyon sa Sentro para sa Serbisyo sa Botante.

Pagbotar gamit ang Balota sa Absentee (samtang layo sa balay)

Kausa lang na “Seasonal” na Aplikasyon – Gamita kini nga aplikasyon kung layo ka sa inyong balay inka- eleskyon. Ang imong balota kay ipadala sa temporaryo nimo nga puloy-anan na gihatag.

[Link sa Seasonal nga Aplikasyon](#)



Mga Sentro para sa Serbisyo sa Botante

Sulod sa napo (10) ka adlaw sa negosyo wa wala pa ug apil ang kada- adlaw na eleksyon, ang mga botante mahimo mu-hatag ug balota sa Sentro para sa Serbisyo sa Botante. Sa kini nga panahon, ang mga indibidwal na wala pa ma rehistro para makabotar mahimo magparehistro ug mobotar. Tanawa ang listahan sa mga lokasyon sa Sentro para sa Serbisyo sa Botante ug mga petsa na gihatag. ***Wala anaa ang mga lugar pang-polling inka-Adlaw sa Tradisyonal na Eleksyon.***

Tanang nakarehistro na botante na mobotar sa Syudad ug Lalawigan sa Honolulu kay mahimo mobotar sa bisan asa na site bisan unsa pa ilang precinct na assignment.

Para mapadali ang processo sa pagbotar, palihog ug hinumdum na magdala ug I.D. sa Sentro para sa Serbisyo sa Botante.

Ang mga madawat na porma sa ID kay apil ang:

- Gihatag sa Estado na lisensya sa drayber;
- Gihatag sa Estado na Card sa Pagila;
- ID sa U.S. Military;
- Balido nga Pasaporte; o
- Ang pinaka-bag-o na bill sa utility, pamahayag sa bangko, check sa gobyerno, dokumento sa gobyerno, o paycheck nga naa imong pangalan ug pinaka-bag-o na puloy-an.

Inka-abot nimo sa Sentro para sa Serbisyo sa Botante, mahimo ka namo instruksyonan na kompletohon ang porma sa pagbalik ug parehistro kung kinahanglan.

Kung dili madawat ang imong dala na dokumento para sa pag-ila, mangayo kami ug dugang na impormasyon para mapamatud-an ang imong pagkatawo. Kini nga processo magkinahanglan ug dugang na oras.

Mga Lugar sa Deposito

Mahimo magbilin ang mga botante sa ilang mga balota sa mga naka-assign na mga drop box na lokasyon sa balota na muabli mga ika-napog walo na adlaw usa, hangtodra sa 7:00 p.m. sa adlaw sa eleksyon. Tan-awa ang listahan sa Mga Lugar Deposito na mga Lokasyon ug Petsa nga gihatag.

Electioneering

Sunod sa Gibag-o na Statute §11-132 sa Hawaii, sulod sa gi-assign na lugar nga duh aka gatos na feet gilay-on sa perimeter sa bisan asa na sentro sa serbisyo para sa mga botante, lugar na depositohan, ug iyang mga appurtenances, ang display o paghatag sa mga poster para sa campaign, mga tmailhanan, o ubang mga materyales pang-campaign para sa pag-solicit sa mga boto para o kontra sa bisan kinsa na tawo o politikal na party o posisyon sa mga pangutana sa balota kay ginadili.

Accessibility sa Botante

Ang mga Sentro sa Serbisyo para sa mga Botante kay sayon duolan sa personal/pisikal o pagdumala na pamaagi para sa mga tawo nga adunay kabilinggan. Mugamit ang mga Sentro sa Serbisyo para sa mga Botante sa mga gamit pang-botar para independenteng maka-botar ang mga botante nga anaay kabilinggan.

Ang mga botante na nanginahanglan ug tabang sa pagbotar tungod sa pisikal, biswal/pananaw, o pagdungog nga disabilidad, o ang dili kabasa o kasuwat mahimong tagaan ug tabang sa tawo na gusto nila mutabang sa ila –gawas sa amo sa botante, ahente sa amo, o ahente sa union sa botante (42 U.S.C. 1973aa-6). **Opisina sa Klerk sa Syudad, TTY – 808-768-3848 (Walay matubag na mga tawag ane nga numero)**



Mga Pahibalo ug Pagkansela sa Botante

Mga Pahibalo sa mga Botante

Kung ikaw tarong na nakaparehistro mubotar, padalhan ka ug dalag na Notice of Voter Registration na card sa buwan sa Abril sa tuig sa eleksyon. Ginapadala pud matag karon ug unya ang card sa mga bag-o narehistro ug mga girehistro balik na mga botante sa tibuok na tuig sa eleksyon.

Pagkansela sa Pagparehistro sa Botante

Kung di n aka ganahan ma-rehistro na botante, mahimo nimo i-kansela imong pagparehistro. Mahimo sad nimo makansela ang pagkarehistro sa namatay na nga paryente. Ang forma sa pagkansela mahimo ihatag sa Opisina sa Klerk sa Syudad. Kami nagpasalamat sa impormasyon na makatabang sa among pag-mintinar sa pag update sa registry sa botante. [Ang link sa Pagkansela sa Pagkarehistro sa Botante](#)



Mga Kanunay na Ginapangutana

FAQ – Pag-uli sa nabotohan na nga balota

Q: Kanus-a man ang deadline sa pag-uli sa akong nabotohan na nga balota?

A: Ang balaod sa Estado nagkinahanglan na ang mga nabotohan na nga balota kay dapat madawat inka-7 p.m. (sa gabii) (HST) sa adlaw sa eleksyon para maapil.

Q: Unsa man ang laing mahimo buhaton kung mag-uli ko sa akong balota?

A: Mahimo nimo mabilin ang imong nabotohan na balota sa bisan asa na Sentro sa Serbisyo para sa Botante o Lugar sa Deposito basta kini madawat sa deadline na gibutang sa ibabaw

Q: Unsaon nako pagsakto sa sayop sa akong balota o sa akong envelope na pang-uli?

A: Palihog ug kontak sa akong opisina sa 808-768-3800 para sa dungag na panudlo o instruksyon.

FAQ - Pagparehistro sa Botante

Q: Kailangan ba ko magparehistro para maka-botar?

A: Oo. Ang pagparehistro sa pagka-botante kay kailangan sa mga bag-o na botante.

Q: Kanus-a man ko kailangan murehistro balik para maka-botar?

A: Kailangan nimo magparehistro balik kung ang imong puloy-anan kay nabag-o o kung nabag-o imong ngalan.

Q: Kanus-a ang deadline sa pagrehistro sa pagkabotante?

A: Mahimo ka murehitro para maka-botar hangto ika-10 na adlaw usa ang eleksyon. Ang aplikasyon

na porma sa pagparehistro sa botante kay kailangan postmarked o nadawat sa dili pa deadline.

Q: Unsa man ang mga kwalipikasyon para makaparehistro sa pagbotar?

A: Ang mga mu-rehistro dapat lungsuranon sa U.S., residente sa Hawaii, ug wala ni menos sa 16 na edad (pre-rehistro).

Q: Unsaon nako pagkabalo ga nakarehistro ko para makaboto?

A: Ang Pagahibalo sa Botante ug Postcards sa Kompirmasyon sa Poluy-an (dalag na card) kay ginapadala inka-Abril sa tuig sa eleksyon. Ikaw kay tarong naka-parehistro para makaboto kung nakadawat ka ane nga postcard. Mahimo sad nimo tawagan ang Dibisyon sa mga Eleksyon sa 808-768-3800 para panghimatuod.

Q: Kinahanglan ba ang address sa poluy-an para sa pagparehistro sa botante? Unsaon kung dili regular akong address/poluy-anan?

A: Kung wala kay address sa poluy-an, kinahanglan nga naay paghulagway sa imong lokasyon. Kini makapatogot sa mga opisiales sa eleksyon na makahatag sa imo ug tarong na distrito para sa pagbotar.

Q: Maka-botar ba ako kung naa koy kaso o kombikyon sa felony?

A: Ang botante na gisentensiyahan ug felony, gikan sa pahanon nga gisentensiyahan siya hangtod sa iyang katapusan niyang pagpagawas, kay dili makabotar sa eleksyon. Apan, kung ang tawo gibutang sa probation o naka-paroled pagkahuman niyang commit sa pagkapriso, ang tawo mahimo makaparehistro ug botar sa panahon sa iyang probation o pagka-parole.



FAQ – Pagbotar sa Absentee

Q: Unsaon kung naa ko sa layo panahon sa eleskyon?

A: Gamita ang “Seasonal” na Aplikasyon kung ikaw wala o layo sa inyong panimalay inka-eleksyon. Ang imong balota kay ipadala sa temporaryo nimo nga puloy-anan na gihatag.

Q: Dapat ba ko mu-apply ug balota sa absentee kada eleksyon?

A: Mahimo ka mu-apply ug balota sa absentee, ipadala sa laing mga puluy-an kung kinahanglanun, para sa panguna ug kinatibuk-ang eleksyon sa samang higayon.



Porma sa Rehistro na Aplikasyon sa Botante (Pagsalin na Giya)

Seksyon	English	Cebuano
	Registration online at elections.hawaii.gov	Ang pagparehistro online sa elections.hawaii.gov
1	<p>Do you meet these qualifications:</p> <p>Are you a citizen of the United States of America?</p> <p>Are you at least 16 years of age? (Must be 18 to vote)</p> <p>Are you a resident of the State of Hawaii?</p> <p>If you answered "No" to any of the above, DO NOT complete the form.</p> <p>The residence stated in this affidavit is not simply because of my presence in the State, but was acquired with the intent to make Hawaii my legal residence with all the accompanying obligations therein.</p>	<p>Naa ba ka ane na mga kwalipikasyon:</p> <p>Ikaw ba lungsoranon sa Estados Unidos sa America?</p> <p>Ikaw ba wa ni menos sa 16 na edad? (Kinahanglan 18 para makabotar/boto)</p> <p>Ikaw ba residente sa Estado sa Hawaii?</p> <p>Kung ang imong tubag kay "dili" sa mga pangutana sa ibabaw, AYAW kompletoha ang forma.</p> <p>Ang poluy-an na nakabutang diri sa affidavit kay dili simple lang tungod sa akong presensya sa Estado, pero kini gituyo ug kuha para mahimong legal na poluy-anan nako ang Hawaii kuyog tanang mga obligasyon na apil niini.</p>
2	<p>Last Name</p> <p>First Name</p> <p>Middle Initial (M.I.)</p> <p>Suffix (Jr, II)</p>	<p>Apelyido</p> <p>Unang Ngalan</p> <p>Tunga nga Inisyal</p> <p>Suffix (Jr, II)</p>
3	HI Driver License or HI State ID Number (if you do not have either, complete box 3b)	HI Lisensya sa Drayber o HI Numero sa ID sa Estado (kung wala ka ane sa duha, kompletoha ang 3b na kahon)
3B	I do not have a HI Driver License, HI State ID, or SSN	Wala koy HI Lisensya sa Drayber, HI na ID sa Estado, o SSN



Seksyon	English	Cebuano
4	Date of Birth	Petsa sa Pagkatawo
	Phone Number	Numero sa Telepono
	Email	Email
5	If you are disabled and unable to read standard print, would you like to receive an electronic ballot?	Kung ikaw naay kabilinggan o dili makabasa ug standard na print, ganahan baka makadawat ug elektronik na balota?
	Yes, I am disabled and unable to read standard print and would like to request an electronic ballot to be sent to my email indicated on this application	Oo, naa ko kabilinggan ug dili kabasa ug standard na print, ug ganahan ko muhangyo ug elektronik na balota na ipadala sa email nakabutang sa akong aplikasyon.
	Applicant must provide an email address to receive an electronic ballot.	Ang aplikante dapat maghatag ug email na address para makadawat ug elektronik na balota.
6	Residence Address (P.O. Box, R.R., S.R., are not acceptable)	Address sa Poluy-anan (P.O. Kahon, R.R., S.R., kay dili dawaton)
	Mailing Address in Hawaii	Ang Padalhan na Address sa Hawaii
	Same as Residence Address	Pareha sa Address na Poluy-anan
	Apt. Number	Apt. Numero
	City	Syudad
	Zip Code	Zip Code
	If your residence does not have a street address, describe the location (cross streets, landmarks).	Kung ang imong poluy-anan walay address sa dalan, ihulagway ang lokasyon (ang crossing na dalan, mga landmark).
7	Are you registered to vote in another state?	Ikaw ba nakarehistro na botante sa laing estado?
	Yes, I hereby authorize cancellation of my previous registration at the following address, county, state, and zip code.	Oo, akong itugot ang pagkansela sa akong pagkarehistro pagniagi sa mga address, lalawigan, estado ug code sa zip.



Seksyon	English	Cebuano
---------	---------	---------

8

Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.

I hereby swear (or affirm) that all information furnished on this application is true and correct.

If you are unable to sign, mark the signature line and have a witness provide their signature, address and phone number.

Sign Here

Date

Pahimangno: Kung kinsa man ang nahibaw na nihatag siya ug bakak na impormasyon kay mahimo na guilty ug Class C na felony.

Ako nanumpa (o nagpamatuod) na tanang impormasyon gibutang sa plikasyon kay tinuod ug saktto.

Kung dili k aka-pirma, markahe ang linya sa pirmahanan ug papirmaha ang saksi ug ipa-butang ang iyang address ug numero sa telepono.

Pirma Diri

Petsa

Office Use Only

ID Number

Location Code

Document Number

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).

Gamit lamang sa Opisina

Numero sa ID

Coda sa Lokasyon

Numero sa Dokumento

Pahibalo: Ang kinaiya sa ahensya sa pagparehistro sa pagkabotante kung asa nagparehistro ang botante kay dili ibutyag. Ang pagbalibad sa tawo sa pagparehistro para makabotar kay confidential ug gamiton para lang sa rason na pagparehistro sa botante (National Voter Registration Act of 1993).

Hawaii Voter Registration Application

Please print clearly in black ink.

Register online at elections.hawaii.gov

1 Do you meet these qualifications:

Are you a citizen of the United States of America?	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No
Are you at least 16 years of age? (Must be 18 to vote)	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No
Are you a resident of the State of Hawaii?	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No

If you answered "No" to any of the above, DO NOT complete this form.

The residence stated in this affidavit is not simply because of my presence in the State, but was acquired with the intent to make Hawaii my legal residence with all the accompanying obligations therein.

2

Last Name	First Name	M.I.	Suffix (Jr., II)
-----------	------------	------	------------------

3

HI Driver License or HI State ID Number
If you do not have either, complete box 3b.

3b

<input type="checkbox"/> I do not have a HI Driver License or HI State ID Provide the last 4 digits of your Social Security Number.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> I do not have a HI Driver License, HI State ID, or SSN				

4

Date of Birth	Phone Number	Email
---------------	--------------	-------

5

If you are disabled and unable to read standard print, would you like to receive an electronic ballot?

Yes. I am disabled and unable to read standard print and would like to request an electronic ballot be sent to my email indicated on this application. **Applicant must provide an email address to receive an electronic ballot.**

6

Residence Address (P.O. Box, R.R., S.R., are <u>not</u> acceptable)	Apt. Number	City	Zip Code
Mailing Address in Hawaii <input type="checkbox"/> Same as Residence Address	Apt. Number	City	Zip Code

If your residence does not have a street address, describe the location (cross streets, landmarks).

7

Are you registered to vote in another state? Yes. I hereby authorize cancellation of my previous registration at the following address, county, state, and zip code.

Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.
I hereby swear (or affirm) that all information furnished on this application is true and correct.

8

SIGN HERE ▶

<div style="border: 1px solid black; height: 80px; width: 100%;"></div>	Date
---	------

If you are unable to sign, mark the signature line and have a witness provide their signature, address, and phone number.

OFFICE USE ONLY	ID Number	Location Code CC22	Document Number	
------------------------	-----------	------------------------------	-----------------	---

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).



Hawaii Votes by Mail

All registered voters will be automatically sent a ballot to their mailing address in Hawaii associated with their voter registration.

First time Voter Mailing this Application

If you are registering to vote for the first time in the State of Hawaii, mailing this application, and do not have a Hawaii Driver License, Hawaii State ID, or the last 4-digits of your Social Security Number, you are required to provide proof of identification. Proof of identification includes a copy of:

- A current and valid photo identification; or
- A current utility bill, bank statement, government check, paycheck, or other government document that shows your name and address.

Submitting Your Application

County of Hawaii	County of Kauai
25 Aupuni St. #1502 Hilo, HI 96720	4386 Rice St. #101 Lihue, HI 96766
County of Maui	City & County of Honolulu
200 S. High St. Wailuku, HI 96793	530 S. King St. #100 Honolulu, HI 96813

Language Assistance

Para kadagiti naipatarus a materiales a mainaig iti eleksion wenno tulong iti lengguahe tapno makompletoyo daytoy nga aplikasion, awagan ti Opisina Dagiti Eleksion (**Office of Elections**).

Para sa mga isinalin na babasahin tungkol sa eleksyon o upang makatanggap ng tulong sa wika sa pagkumpleto ng aplikasyon na ito, makipag-ugnayan sa Tanggapan ng mga Eleksyon (**Office of Elections**).

若想獲得電子檔的翻譯材料，或者需要協助填表事宜，請聯繫選舉辦公室 (**Office of Elections**)。

Contact Us

For information about registering to vote, contact your **County Elections Division**.

County of Hawaii (808) 961-8277
County of Maui..... (808) 270-7749
County of Kauai..... (808) 241-4800
City & County of Honolulu.. (808) 768-3800

For additional voting information, contact the **Office of Elections**.

Phone: (808) 453-VOTE (8683)
Toll Free: 1-800-442-VOTE (8683)

 **TTY:** (808) 453-6150
Toll Free TTY: 1-800-345-5915

Email: elections@hawaii.gov
Website: elections.hawaii.gov

Voter Registration Application

This application can be used for:

- First time registration
- Name change
- Address change
- Signature update





Absentee na Aplikasyon na Porma sa Hawaii (Pagsalin na Giya)

Seksyon	English	Cebuano
	<p>This application will authorize your ballot to be mailed to a temporary alternate address and will be valid only for the election year in which it was submitted.</p> <p>Please print clearly in black ink.</p>	<p>Kini nga aplikasyon kay magpatugot sa imong balota para mapadala sa temporary na laing address ug kini ma balido lang sa tuig sa eleksyon na nahatag kini.</p> <p>Palihug klaroha ug suwat sa itom na tinta.</p>
1	<p>I am requesting an absentee ballot for the following election(s):</p> <p>Primary Only</p> <p>General Only</p> <p>Primary & General</p> <p>Special</p>	<p>Ako naghangyo ug balota sa absentee sa mga sumusunod na (mga) eleksyon:</p> <p>Panguna Lamang</p> <p>Kinatibuk-an Lamang</p> <p>Panguna ug Kinatibuk-an</p> <p>Espesyal</p>
2	<p>Last Name</p> <p>First Name</p> <p>M.I.</p> <p>Suffix (Jr., II)</p>	<p>Apelyido</p> <p>Unang Ngalan</p> <p>M.I.</p> <p>Suffix (Jr., II)</p>
3	<p>HI Driver License or HI State ID Number (if you do not have either, complete box 3b)</p>	<p>HI Lisensya sa Drayber o HI Numero sa ID sa Estado (kung wala ka ane sa duha, kompletaha ang 3b na kahon)</p>
3B	<p>I do not have a HI Driver License or HI State ID</p> <p>Provide the last 4 digits of your Social Security Number</p> <p>I do not have a HI Driver License, HI State ID, or SSN</p>	<p>Wala koy Lisensya sa pagkadrayber sa HI o ID sa HI na Estado</p> <p>Ihatag ang 4 na katapusang numero sa imong Social Security Number</p> <p>Wala koy HI Lisensya sa Drayber, HI na ID sa Estado, o SSN</p>



Seksyon	English	Cebuano
4	Date of Birth	Petsa sa Pagkatawo
	Phone Number	Numero sa Telepono
	Email	Email
5	If you are disabled and unable to read standard print, would you like to receive an electronic ballot?	Kung ikaw naay kabilinggan o dili makabasa ug standard na print, ganahan baka makadawat ug elektronik na balota?
	Yes, I am disabled and unable to read standard print and would like to request an electronic ballot to be sent to my email indicated on this application	Oo, naa ko kabilinggan ug dili kabasa ug standard na print, ug ganahan ko muhangyo ug elektronik na balota na ipadala sa email nakabutang sa akong aplikasyon.
	Applicant must provide an email address to receive an electronic ballot.	Ang aplikante dapat maghatag ug email na address para makadawat ug elektronik na balota.
6	Residence Address (P.O. Box, R.R., S.R., are not acceptable)	Address sa Poluy-anan (P.O. Kahon, R.R., S.R., kay dili dawaton)
	Mailing Address in Hawaii	Ang Padalhan na Address sa Hawaii
	Same as Residence Address	Pareha sa Address na Poluy-anan
	Apt. Number	Apt. Numero
	City	Syudad
	Zip Code	Zip Code
	If your residence does not have a street address, describe the location (cross streets, landmarks).	Kung ang imong poluy-anan walay address sa dalan, ihulagway ang lokasyon (ang crossing na dalan, mga landmark).
7	Address to Mail Primary Ballot	Ipadala sa Pangunang Balota na Mail
	Hold for arrival	Pagkupot alang sa pag-abot
	Address to Mail General Ballot	Ipadala sa Kinatibuk-ang Balota na Mail
	Hold for arrival	Pagkupot alang sa pag-abot



Seksyon

English

Cebuano

8

Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.

I hereby swear (or affirm) that all information furnished on this application is true and correct.

If you are unable to sign, mark the signature line and have a witness provide their signature, address and phone number.

Pahimangno: Kung kinsa man ang nahibaw na nihatang siya ug bakak na impormasyon kay mahimo na guilty ug Class C na felony.

Ako nanumpa (o nagpamatuod) na tanang impormasyon gibutang sa plikasyon kay tinuod ug sakto.

Kung dili k aka-pirma, markahe ang linya sa pirmahanan ug papirmaha ang saksi ug ipa-butang ang iyang address ug numero sa telepono.

Sign Here

Date

Office Use Only

Primary Mailed

Primary Received

Remarks

General Mailed

General Received

Pirma Diri

Petsa

Gamit lamang sa Opisina

Pangunang Napadala

Pangunang Nadawat

Mga Komento

Kinatibuk-ang Napadala

Kinatibuk-ang Nadawat

D/P

D/P

Document Number

Numero sa Dokumento

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).

Pahibalo: Ang kinaiya sa ahensya sa pagparehistro sa pagkabotante kung asa nagparehistro ang botante kay dili ibutyag. Ang pagbalibad sa tawo sa pagparehistro para makabotar kay confidential ug gamiton para lang sa rason na pagparehistro sa botante (National Voter Registration Act of 1993).

Hawaii Absentee Ballot Application

This application will authorize your ballot to be mailed to a temporary alternate address and will be valid only for the election year in which it was submitted.

Please print clearly in black ink.

1 I am requesting an absentee ballot for the following election(s):
 Primary Only General Only Primary & General Special

2 Last Name _____ First Name _____ M.I. _____ Suffix (Jr., II) _____

3 HI Driver License or HI State ID Number
If you do not have either, complete box 3b.

3b I do not have a HI Driver License or HI State ID
Provide the last 4 digits of your Social Security Number. [][][][]

I do not have a HI Driver License, HI State ID, or SSN

4 Date of Birth _____ Phone Number _____ Email _____

5 If you are disabled and unable to read standard print, would you like to receive an electronic ballot?
 Yes. I am disabled and unable to read standard print and would like to request an electronic ballot be sent to my email indicated on this application. **Applicant must provide an email address to receive an electronic ballot.**

6 Residence Address (P.O. Box, R.R., S.R., are not acceptable) _____ Apt. Number _____ City _____ Zip Code _____

Mailing Address in Hawaii Same as Residence Address Apt. Number _____ City _____ Zip Code _____

If your residence does not have a street address, describe the location (cross streets, landmarks).

7 Address to Mail Primary Ballot Hold for arrival Address to Mail General Ballot Hold for arrival


Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.

I hereby swear (or affirm) that all information furnished on this application is true and correct.

8 **SIGN HERE** ▶ _____ Date _____

If you are unable to sign, mark the signature line and have a witness provide their signature, address, and phone number.

OFFICE USE ONLY	Primary Mailed	Primary Received	Remarks	<input type="checkbox"/> HRS §11-20	Document Number
	General Mailed	General Received	Clerk		



Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).

Notice

You must be registered to vote in Hawaii to receive an absentee ballot. Confirm your voter registration or register to vote online at elections.hawaii.gov.

You may also submit a Voter Registration Application.

Submitting Your Application

County of Hawaii **County of Kauai**
25 Aupuni St. #1502 4386 Rice St. #101
Hilo, HI 96720 Lihue, HI 96766

County of Maui **City & County of Honolulu**
200 S. High St. 530 S. King St. #100
Wailuku, HI 96793 Honolulu, HI 96813

Deadline to Submit Application

Applications must be received by your County Elections Division no later than **7 days before Election Day**.

Language Assistance

Para kadagiti naipatarus a materiales a mainaig iti eleksion wenno tulong iti lengguahe tapno makompletoyo daytoy nga aplikasion, awagan ti Opisina Dagiti Eleksion (**Office of Elections**).

Para sa mga isinalin na babasahin tungkol sa eleksyon o upang makatanggap ng tulong sa wika sa pagkumpleto ng aplikasyon na ito, makipag-ugnayan sa Tanggapan ng mga Eleksyon (**Office of Elections**).

若想獲得電子檔的翻譯材料，或者需要協助填表事宜，請聯繫選舉辦公室 (**Office of Elections**)。

Contact Us

For information about registering to vote, contact your **County Elections Division**.

County of Hawaii..... (808) 961-8277
County of Maui..... (808) 270-7749
County of Kauai..... (808) 241-4800
City & County of Honolulu.. (808) 768-3800

For additional voting information, contact the **Office of Elections**.

Phone: (808) 453-VOTE (8683)
Toll Free: 1-800-442-VOTE (8683)

 **TTY:** (808) 453-6150
Toll Free TTY: 1-800-345-5915

Email: elections@hawaii.gov
Website: elections.hawaii.gov

Absentee Ballot Application

You must be registered to vote in Hawaii to receive an absentee ballot.

This application will authorize your ballot to be mailed to a temporary alternate address and will be valid only for the election year in which it was submitted.





Absentee na Aplikasyon na Porma sa Hawaii (Pagsalin na Giya)

Seksyon	English	Cebuano
	Please print clearly in black ink. I hereby swear (or affirm) that the following information is true and correct:	Palihug klaroha ug suwat sa itom na tinta. Ako nanumpa (o nagpamatuod) na tanang impormasyon gibutang sa plikasyon kay tinuod ug saktto:
	Office Use Only Voter ID No.	Gamit lamang sa Opisina Numero sa ID sa Botante
1	HI Driver's License Number HI State ID Number Social Security Number's last 4-digits	Numero sa Lisensya sa HI Drayber Numero sa ID sa Estado sa HI Ang 4 na katapusang numero sa Social Security Number
2	Date of Birth (mm/dd/yy)	Adlaw sa Pagkatawo (mm/dd/yy)
3	Last Name First Name M.I.	Apelyido Unang Ngalan M.I.
4	Residence Address (Must be completed. P.O. Box, R.R., S.R., are not acceptable) Apt. Number City/Town Zip Code	Apelyido Unang Ngalan M.I.
5	Mailing Address in Hawaii (Street address or PO Box) Same as Residence Address City/Town Zip Code	Address sa Poluy-an (Dapat kompletuhon. P.O. Kahon, R.R., S.R., kay dili dawaton) Apt. Numero Syudad Coda sa Zip



Seksyon	English	Cebuano
6	<p>If no street address, describe location of residence (Leave blank if #4 is completed).</p> <p>City/Town</p> <p>Zip Code</p>	<p>Kung walay address sa dalan, ihulagway ang lokasyon sa panimalay (ibiling blanko kung nakompleto ang #4).</p> <p>Syudad</p> <p>Coda sa Zip</p>
	<p>Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.</p>	<p>Pahimangno: Kung kinsa man ang nahibaw na nihatag siya ug bakak na impormasyon kay mahimo na guilty ug Class C na felony.</p>
7	<p>Same Day/Election Day Voter Registration Affidavit or Voter Info Update</p> <p>I hereby swear (or affirm) that:</p> <p>For Federal, State, and County Elections:</p>	<p>Pareha nga Adlaw/ Affidavit sa Pagkarehistro sa Botante sa Adlaw sa Eleksyon o Update sa Impormasyon sa Botante</p> <p>Ako nanumpa (o nagpamatuod) nga:</p>
A	<p>I am a citizen of the United States of America (Non-U.S. citizens including U.S. nationals do not qualify)</p> <p>Yes / No</p>	<p>Para sa Eleksyong pang Pederal, Estado, ug Lalawigan:</p> <p>Ako usa ka lungsoranon sa Estados Unidos sa America (Mga dili lungsoranon sa U.S. apil ang mga nasyonals kay dili madawat)</p> <p>Oo/Dili</p>
B	<p>I am at least 16 years of age and I understand that I must be 18 years old by election day to vote</p> <p>Yes / No</p>	<p>Naga-edad ako ug walay minus sa 16 ug ako nakasabot nga kinahanglan ko 18 para makabotar sa adlaw sa eleksyon.</p> <p>Oo/Dili</p>
C	<p>I am a resident of the State of Hawaii</p> <p>Yes / No</p>	<p>Isa ako ka residente sa Estados sa Hawaii</p> <p>Oo/Dili</p>
D	<p>I have not and will not vote at any other voter service center for this election, and I have not and will not cast any other ballot for this election: and</p>	<p>Wala ko ug dili ko mubotar sa laing sentro sa serbisyo para sa botante para ane nga eleksyon, ug wala ko ug dili ko muhatag ug lain pang balota para ane nga eleksyon: ug</p>



Seksyon	English	Cebuano
E	<p>I acknowledge that providing false information may result in a class C felony, punishable by a fine not exceeding \$1,000 or imprisonment not exceeding five years, or both.</p> <p>Signature</p> <p>Date</p>	<p>Akong gi-ila na ang paghatag ug bakak na impormasyon mahimo muresulta sa class C na felony, na silotan ug multa nga dili mulabaw sa \$1000 o pagkapriso ug dili mulapas sa lima ka tuig, o ang duha.</p> <p>Pirma</p> <p>Petsa</p>
8	<p>Read and Sign ONLY Upon Receipt of Your Ballot</p> <p>I hereby swear (or affirm) that: 1) I am the person named above: 2) I am requesting an in-person ballot for myself and no other; and 3) all information furnished on this application is true and correct.</p> <p>Signature</p> <p>Date</p>	<p>Basaha ug Pirmahi LANG inka-dawat sa Imong Balota</p> <p>Ako nanumpa (o nagpamatuod) nga: 1) Ako ang tawo na gi-panganlan sa ibabaw: 2) Ako naga-hangyo ug personal na balota para sa akong kaugalingon ug walay lain; ug 3) tanang impormasyon na gibutang sa aplikasyon kay tinuod ug sakto.</p> <p>Pirma</p> <p>Petsa</p>
	<p>If you are unable to sign, mark the signature area and have a witness provide signature, address and phone number below.</p> <p>Witness Signature</p> <p>Date</p> <p>Address</p> <p>Phone No.</p>	<p>Kung dili ka ka-pirma, markahe ang linya sa pirmahanan ug papirmaha ang saksi ug ipa-butang ang iyang address ug numero sa telepono.</p> <p>Pirma sa Saksi</p> <p>Petsa</p> <p>Poluy-an</p> <p>Numero sa Telepono</p>



Seksyon	English	Cebuano
District/Precinct		Distrito/Precincto
Clerk		Klerk
For Office Use Only		Gamit lamang sa Opisina
Location Code		Coda sa Lokasyon
	<p>Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).</p>	<p>Pahibalo: Ang kinaiya sa ahensya sa pagparehistro sa pagkabotante kung asa nagparehistro ang botante kay dili ibutyag. Ang pagbalibad sa tawo sa pagparehistro para makabotar kay confidential ug gamiton para lang sa rason na pagparehistro sa botante (National Voter Registration Act of 1993).</p>

Application for In-Person Ballot

Important: Print clearly in dark ink I hereby swear (or affirm) that the following information is true and correct:		<i>Office Use Only</i> Voter ID No.	
1	HI Driver's License Number, HI State ID Number or Social Security Number's last 4-digits	2	Date of Birth (mm/dd/yy)
3	Last Name	First Name	M.I.
4	Residence Address (Must be completed. P.O. Box, R.R., S.R. are not acceptable)	Apt. No.	City/Town Zip
5	Mailing Address in Hawaii (Street address or P.O. Box)		City/Town Zip
6	If no street address, describe location of residence (Leave blank if box #4 is completed)		City/Town Zip

Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a class C felony.

Same Day / Election Day Voter Registration Affidavit OR Voter Info Update

I hereby swear (or affirm) that:
 For Federal, State, and County Elections:

A. **I am a citizen of the United States of America** YES NO
(Non-U.S.citizens including U.S. nationals do not qualify).

B. **I am at least 16 years of age and I understand that I must be 18 years old by election day to vote** YES NO

C. **I am a resident of the State of Hawaii** YES NO
(The residence stated in this affidavit is not simply because of my presence in the State, but that the residence was acquired with the intent to make Hawaii my legal residence with all the accompanying obligations therein...)

D. **I have not and will not vote at any other polling place for this election, and I have not and will not cast any other ballot for this election; and**

E. **I acknowledge that providing false information may result in a class C felony, punishable by a fine not exceeding \$1,000 or imprisonment not exceeding five years , or both.**

Signature	Date
-----------	------

Read and Sign ONLY Upon Receipt of Your Ballot

I hereby swear (or affirm) that: 1) I am the person named above; 2) I am requesting an in-person ballot for myself and no other; and 3) all information furnished on this application is true and correct.

Signature	Date
-----------	------

If you are unable to sign, mark the signature area and have a witness provide signature, address and phone number below.

Witness Signature _____ Date _____

Address _____ Phone No. _____

DISTRICT/PRECINCT	CLERK	FOR OFFICE USE ONLY	I.D. No.	VSCH / VSCK / EDRH / EDRK	Location Code	98
-------------------	-------	---------------------	----------	----------------------------------	---------------	-----------



Sentro sa Serbisyo para sa Botante FAQ:

PAGPAREHISTRO SA BOTANTE

Pagparehistro sa botante kay kinahanglan para sa mga bag-o na botante. Kung naka-rehistro naka para makabotar, di na nimo kinahanglan mubalik ug rehistro para kada eleksyon. Ang pagbalik ug pagparehistro kinahanglan lang kung ikaw nibalhin or legal na nag-ilis ug pangan.

Ang mga mu-rehistro dapat lungsuranon sa U.S., residente sa Hawaii, ug wala ni menos sa 16 na edad (pre-rehistro). Ang pinaka-bag-o na bill sa utility, pamahayag sa bangko, check sa gobyerno, dokumento sa gobyerno, o paycheck nga naa imong pangalan ug pinaka-bag-o na puloy-an.

Samtang ang deadline sa pagparehistro sa botante naka-set sa ika-10 nga adlaw usa ang Adlaw sa Eleksyon, mahimo nimo matiwas ang pagparehistro bisan unsa na oras gamit ang Online na Pagrehistro para sa Botante o o sa personal na pagrehistro gamit ang Sentro para sa Serbisyo sa Botante.

Mahimo nimo mapamatud-an ang imong pagrehistro sa pagkabotante sa online sa www.olvr.hawaii.gov pinaagi sa paghatag ug balido na lisensya sa Hawaii na Drayber o numero sa ID sa Estados sa Hawaii, ug ang upat na katapusang numero sa imong Social Security Number. Mahimo sad nimo makontact among opisina sa (808) 768-3800. Palihog ug pangandam ug hatag sa ngalan, address sa poluy-an, ug petsa sa pagkabuhi para mapamatud-an imong status.

PAGREHISTRO SA BOTANTE – GIKINAHANGLANON NA ADDRESS SA POLUY-AN

Ang kahon sa P.O. ug address sa negosyo kay dili madawat na mga address sa poluy-an. Kung wala kay address sa poluy-an, kinahanglan nga naay paghulagway sa imong lokasyon. Ang address sa poluy-anan kay makapatogot sa mga opisyaes sa eleksyon na makahatag sa imo ug tarong na distrito para sa pagbotar.

ABSENTEE NA BOTANTE (LAYO/WALA SA PUY-ANAN)

Gamita ang “Seasonal Application” kung ikaw layo o wala sa inyong panimalay inka-panahon sa eleksyon. Kung kinahanglanon, mahimo ka muhangyo ug balota pang absentee para panguna ug kinatibuk-ang eleksyon sa samang higayon ug ipadala sila sa lain-laing mga address. Ang mga nabotohan na mga balota sa absentee kay kinahanglan madawat inka alas 7:00 pm (HST) sa Adlaw sa Eleksyon para maapil. Gumikan sa mga balaod sa estado, ang mga balota sa mga absentee na nadawat lapas anang orasa kay dili na maapil

PAGBOTAR – PANGUNA NGA ELEKSYON

Ang Estado sa Hawaii nagpahigayon ug us aka partido sa Pangunang Eleksyon. Instrukyonan ka na unang mupili ug politikal na partido usa ka makapili sa imong mga kandidato. Ang mga kandidato sa politikal na partido kay ilista sa laing mga seksyon sa balota. Ang pagbotar sa Lain-laing partido kay GINADILI.

Patimaan: Walay presidential na pinili sa pangunang eleskyon ang Hawaii.

PAGBOTO – ANG PAGSAKTO SA MGA SAYOP SA IMONG BALOTA O ENVELOPE

Kung ikaw masayop sa imong balota o ibalik na envelope, palihog ayaw paggamit ug puti na mga correction tape o ink o mga notasyon para tarungan ang (mga) sayop sa imong balota. Tawagi ang among opisina sa (808) 768-3800 para sa iilis na balota. Depende sa timing ug mga panghitabo, mu-suggest ang among staff ug angkop na solusyon/remedy mahimo apilan ug personal na pagpakita para makuha ang packet sa iilis na balota o pagbotar sa usa sa mga lokasyon sa Sentro para sa Serbisyo sa Botante.



PAGBOTO – MGA LOKASYON SA DEPOSIT UG DEADLINE

Mahimo nimo mabilin ang imong nabotohan na balota sa bisan asa na Sentro sa Serbisyo para sa Botante o Lugar sa Deposit basta kini madawat sa deadline na gibutang sa ibabaw. Para sa listahan sa mga lokasyon ug oras sa operasyon, bisitaha ang www.honoluluelections.us.

ELECTIONEERING

Sunod sa Gibag-o na Statute §11-132 sa Hawaii, sulod sa gi-assign na lugar nga duh aka gatos na feet gilay-on sa perimeter sa bisan asa na sentro sa serbisyo para sa mga botante, lugar na depositohan, ug iyang mga appurtenances, ang display o paghatag sa mga poster para sa campaign, mga tmailhanan, o ubang mga materyales pang-campaign para sa pag-solicit sa mga boto para o kontra sa bisan kinsa na tawo o politikal na party o posisyon sa mga pangutana sa balota kay ginadili.



Panudlo/Intruksyon sa Pagbotar (Pagsalin na Giya)

English

Cebuano

Make Your Vote Count

Gamita sa Maayo Imong Boto

Please print clearly in black ink.

Palihug klaroha ug suwat sa itom na tinta.

Mark Your Ballot

Markahe Imong Balota

Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen.

Kompletoha'g butang ang kahon sa wala sa imong napilian gamit ang itom o asul na pen.

If you vote for more candidates than allowed, your votes for that contest will not be counted.

Kung ikaw mubotar ug mas daghan na kandidato kaysa sa gi-tugot, ang imong mga boto para ana nga contest kay dili maihap.

If you make a mistake, contact your County Elections Division for a replacement. Do not use whiteout.

Kung ikaw masayop sa imong balota o ibalik na envelope, ikontak ang imong Dibisyon sa Eleksyong Panlalawigan para mailisan ang balota. Ayaw paggamit ug whiteout.

You will not be issued a replacement ballot once your ballot has been received by your County Elections Division

Matagaan ka ug puli na balota basta madawat na sa Dibisyong Eleksyong Panlalawigan ang imong balota.

Seal and Sign Your Return Envelope

Selyohi ug Pirmahi imong ibalik na envelope.

Re-fold your ballot and place in the ballot secrecy sleeve. The ballot secrecy sleeve keeps your votes anonymous while being processed for counting.

Ipilo pag-usab ang imong balota ug ibutang sa ballot secrecy sleeve.

Place the ballot secrecy sleeve in the return envelope.

Ibutang ang ballot secrecy sleeve sa return envelope.

SIGN and seal the return envelope. Your ballot will not be counted without your signature.

Pirmahi ug selyohi ang ibalik na envelope. Dili ma-apil ang imong balota kung wala kiniy pirma nimo.



English

Cebuano

Return Your Ballot

The return envelope is pre-addressed and postage-paid.

Your voted ballot must be received by the County Elections Division by 7:00 pm on Election Day, August 10, 2024.

When dropping your ballot in the mail, send it 3 days prior to Election Day to ensure it is received by the deadline.

Alternatively, places of deposit are established to drop off your voted ballot.

Ibalik ang Imong Balota

Ang pang-uli na envelope kay pre-addressed ug postage-paid.

Ang imong nabotohan na nga balota kay kinahanglan madawat sa Dibisyong Eleksyong Panlalawigan nka 7:00 pm (sa gabii) inka-adlaw sa Eleksyon, Ika-10 sa Agosto 2024.

Sa paghulog/padala sa imong balota sa mail, ipadala kini 3 ka adlaw usa ang Adlaw sa Eleksyon para masiguro na madawat kini tunong sa deadline.

Sa laing bahin, ang mga lugar nga deposito gitukod aron ihulog ang imong binotohang balota.

Need Assistance?

You may receive voting assistance from a person of your choice excluding your employer or agent of that employer, agent of your labor union, or a candidate for any office that is listed on the ballot.

Kailangan nimog tabang?

Mahimo ka matagaan ug tabang sa pagbotar gikan tawo nga imong pillion walay labot ang imong amo o ahente sa imong amo, ahente sa imong labor union, o kandidato sa bisan asa na opisina na nakalista sa balota.

Contact your County Elections Division:

County of Hawaii

County of Maui

County of Kauai

City and County of Honolulu

Kontaka imong Dibisyon sa Eleksyon sa Lalawigan:

Lalawigan sa Hawaii

Lalawigan sa Maui

Lalawigan sa Kauai

Syudad ug Lalawigan sa Honolulu

Go online to:

Confirm your ballot was received

Locate a voter service center or place of deposit

Pag-online para:

i-confirm ang imong balota nga nadawat

Pangita ug sentro sa serbisyo para sa botante o lugar sa depositahan



English

Cebuano

Voting in the Primary Election

Pagbotar sa Panguna na Eleksyon

Step 1

Ika-1 nga Lakang

Select ONE political preference

Pili ug USA ka kagustuhan sa politika

You MUST select ONE political preference below:

Kailangan nimo mupili ug USA ka kagustuhan sa politika sa ubos:

Party 1

Party 1

Party 2

Party 2

Party 3

Party 3

Party 4

Party 4

Party 5

Party 5

Nonpartisan Ballot (N)

Balota sa Dili Partisano

Step 2

Ika-2 nga Lakang

Vote ONLY for the candidates of your selected political preference

Botar ra sa mga kandidato sa imong naka-gustuhan sa politika

U. S. Representative

Representante sa U.S.

State Senate

Senador sa Estado

State Representative

Representante sa Estado

Vote for Not More Than One (1)

Ayaw ug lapas ug usa (1) ka boto

Candidate 1

Ika-1 na Kandidato

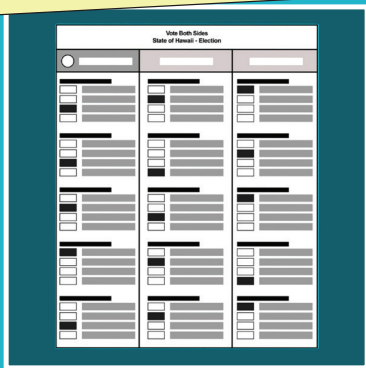
Hawaii conducts a single party Primary Election to nominate the candidates who will represent each party in the General Election.

Nagpahigayon ang Hawaii ug single na party na pangunang eleksyon para moduso sa mga kandidato nga murepresentar sa kada partida sa Kinatibuk-ang Eleksyon.

Everyone may vote in the Office of Hawaiian Affairs and County Contests found on the backside of the ballot.

Mahimo mubotar tanan sa Opisina sa Hawaiian Affairs ug Kontests sa Lalawigan na makit-an sa likod na dapit sa balota.

Make Your Vote Count



Mark Your Ballot

Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen.

If you vote for more candidates than allowed, your votes for that contest will not be counted.

If you make a mistake, contact your County Elections Division for a replacement ballot. Do not use whiteout.

You will not be issued a replacement ballot once your ballot has been received by your County Elections Division.

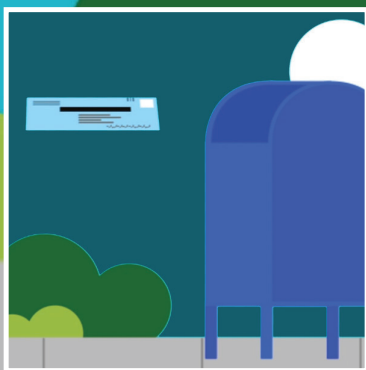


Seal and Sign Your Return Envelope

Re-fold your ballot and place in the ballot secrecy sleeve. The ballot secrecy sleeve keeps your votes anonymous while being processed for counting.

Place the ballot secrecy sleeve in the return envelope.

SIGN and seal the return envelope. Your ballot will not be counted without your signature.



Return Your Ballot

The return envelope is pre-addressed and postage-paid.

Your voted ballot must be received by the County Elections Division by 7:00 pm on Election Day, August 10, 2024.

When dropping your ballot in the mail, send it 3 days prior to Election Day to ensure it is received by the deadline.

Alternatively, places of deposit are established 5 business days prior to Election Day to drop off your voted ballot.

Need Assistance?

You may receive voting assistance from a person of your choice excluding your employer or agent of that employer, agent of your labor union, or a candidate for any office that is listed on the ballot.

Contact your County Elections Division:

County of Hawaii	(808) 961-8277
County of Maui	(808) 270-7749
County of Kauai	(808) 241-4800
City and County of Honolulu	(808) 768-3800

Go online to:

- Confirm your ballot was received
- Locate a voter service center or place of deposit

www.elections.hawaii.gov

Voting in the PRIMARY ELECTION

Step 1

Select ONE political preference

 **Start voting here**

You **MUST** select **ONE** political preference below:

<input type="checkbox"/>	PARTY 1
<input type="checkbox"/>	PARTY 2
<input type="checkbox"/>	PARTY 3
<input type="checkbox"/>	PARTY 4
<input type="checkbox"/>	PARTY 5
<input type="checkbox"/>	NONPARTISAN BALLOT (N)

Instructions

Vote **ONLY** for the candidates of your selected political preference

Party 2

U.S. Representative
Vote For Not More Than One (1)

Candidate 1

State Senate
Vote For Not More Than One (1)

Candidate 1

State Representative
Vote For Not More Than One (1)

Candidate 1

Step 2

Hawaii conducts a single party Primary Election to nominate the candidates who will represent each party in the General Election. Everyone may vote in the Office of Hawaiian Affairs and County Contests found on the backside of the ballot.



Kopya na Balota (Listahan sa mga termino ug salin sa 2024 na Balota)

Facsimile Ballot – Glossary of 2024 Ballot Terms and Translation

English

Cebuano

Start Voting Here

Sugdi ang pagboto dinhi

You **MUST** select **ONE** political preference below:

Palihug klaroha ug suwat sa itom na tinta.

Instructions

MGA INSTRUKSYON

You **MUST** select **ONE** political preference from the box above for your votes to count.

KINAHANGLAN ka mupili ug USA ka preference na politikal gikan sa kahon sa ibabaw para maihap ang imong mga boto.

Vote **ONLY** for candidates within your selected preference.

Boto **LANG** sa mga kandidato sulod sa imong napili na preference.

Votes for another political preference will not be counted.

Ang mga boto sa laing politikal na preference kay dili maihap.

You are eligible to vote for **ALL** of the Office of Hawaiian Affairs and County contests on the back.

Kwalipikado ka nga mobotar para sa **TANANG** mga sangka sa Office of Hawaiian Affairs ug County sa likod.

MAKING SELECTIONS

PAGHIMO UG PAGPILI/SELECTIONS

Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen. Do not use whiteout.

Kompletoha'g butang ang kahon sa wala sa imong napilian gamit ang itom o asul na pen. Ayaw paggamit ug whiteout.

Vote for Not More than One (1)

Ayaw ug lapas ug usa (1) ka boto

Vote for Not More than Three (3)

Ayaw ug lapas ug tulo (3) ka boto

If you vote for more candidates than allowed in a contest, your votes for that contest will not be counted.

Kung ikaw mubotar ug mas daghan na kandidato kaysa sa gi-tugot, ang imong mga boto para ana nga contest kay dili maihap.

If you make a mistake, request a replacement ballot at hnlvote.ehawaii.gov or call (808) 768-3800. Do not use whiteout.

Kung masayop ka, paghangyo og kapuli nga balota sa hnlvote.ehawaii.gov o tawagan ang (808) 768-3800. Ayaw gamita ang whiteout.



English

Cebuano

GLOSSARY OF 2024 BALLOT TERMS

LISTAHAN SA MGA PULONG SA MGA TERMINO SA BALOTA 2024

Precinct – The geographic area that is the basis for determining which contests and issues the votes legally residing in that area are eligible to vote on.

Presinto – Ang geograpikanhon na lugar na basehan para sa pag determina sa mga kontests ug mga isyu sa mga botante nga legal na nagpuyo sa lugar kay kwalipikado na mubotar.

Federal Contests – Any primary, general, or special election in which a candidate for Federal office appears on the ballot.

Kontests na Pederal – Bisan unsa na panguna, kinatibuk-an, o espesyal na eleksyon kung asa ang kandidato para sa pederal na opisina kay makit-an sa balota.

U. S. Senator

Senador sa U.S.

U. S. Representative

Representante sa U.S.

State Contests – Contests for members to State Offices, including Governor, Lieutenant Governor, and State Legislative Offices

Kontest sa Estado – Kontests sa mga membro sa mga Opisina sa Estado, apil ang Gobernador, Gobernador sa Tenyente, ug Mga Lehislatibong Opisina sa Estado.

Governor

Gobernador

Lieutenant Governor

Gobernador sa Tenyente

State Senator

Senador sa Estado

State Representative

Representante sa Estado

Office of Hawaiian Affairs (OHA) – OHA is a public agency responsible for improving the wellbeing of Native Hawaiians.

Opisinasa Hawaiian Affairs (OHA) – Ang OHA kay usa ka publikong ahensiya na responsable sa pagpalambo sa kahimsog sa mga lumad na Hawaiians.

The agency is governed by a Board of Trustees, made up of nine members who are elected statewide to serve four-year terms and set organization policy.

Ang ahensiya kay gidumala sa Board of Trustees, nga naay nuybi ka membro nga na gipili statewide para maka-serbisyo ug upat ka tuig na termino ug maka-himo sa mga polisiya sa organisasyon.

Hawaii Resident Trustee

Trustee na Residente sa Hawaii

Maui Resident Trustee

Trustee na Residente sa Maui

Oahu Resident Trustee

Trustee na Residente sa Oahu

At-Large Trustee

At-Large na Trustee



English

Cebuano

County Contests – Contests for members to County Offices, including Mayor, Prosecuting Attorney, and City Council District Offices

Kontests sa Lalawigan – Kontests para mga membro sa mga Opisina sa Lalawigan, apil ang Mayor, Prosecuting Attorney, ug mga Opisina sa Distrito sa Council sa Syudad.

District Councilmember

Membro sa Council sa Distrito

Proposed Amendments to the Honolulu City Charter

Gisugyot nga mga Amendment sa Honolulu City Charter

Proposed Amendments to the Hawaii State Constitution

Gisugyot nga mga Amendment sa Konstitusyon sa Estado sa Hawaii

Start Voting Here

You **MUST** select **ONE** political preference below:

GREEN PARTY (G)

NONPARTISAN BALLOT (N)

CONSTITUTION PARTY (C)

ALOHA AINA PARTY (A)

REPUBLICAN PARTY (R)

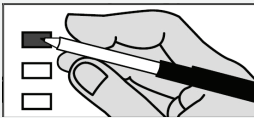
LIBERTARIAN PARTY (L)

DEMOCRATIC PARTY (D)

Instructions

- You **MUST** select **ONE** political preference from the box above for your votes to count.
- Vote **ONLY** for candidates within your selected preference. Votes for another political preference will not be counted.
- You are eligible to vote for **ALL** of the Office of Hawaiian Affairs and County Contests on the back.

Making Selections



Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen.

If you vote for more candidates than allowed in a contest, your votes for that contest will not be counted.

If you make a mistake, request a replacement ballot at hnlvote.ehawaii.gov or call (808) 768-3800. Do not use whiteout.

Green Party (G)

U.S. Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

U.S. Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Lieutenant Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Nonpartisan Ballot (N)

U.S. Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

U.S. Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Lieutenant Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

Constitution Party (C)

U.S. Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

U.S. Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Lieutenant Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

State Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

Aloha Aina Party (A)

U.S. Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

U.S. Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Lieutenant Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Senator
Vote For Not More Than One (1)


CANDIDATE A

State Representative
Vote For Not More Than One (1)


CANDIDATE A

Republican Party (R)
U.S. Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
U.S. Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Lieutenant Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
State Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
State Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B

Democratic Party (D)
U.S. Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
U.S. Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Lieutenant Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
State Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
State Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B

 Office of Hawaiian Affairs
Hawaii Resident Trustee Vacancy Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Maui Resident Trustee Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Oahu Resident Trustee Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
At-Large Trustee Vote For Not More Than Three (3)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<input type="checkbox"/> CANDIDATE C
<input type="checkbox"/> CANDIDATE D
<input type="checkbox"/> CANDIDATE E

Libertarian Party (L)
U.S. Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
U.S. Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Lieutenant Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
State Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
State Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A

 County Contests
City and County of Honolulu
Councilmember Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B



Gi-uli na Balota (No. 10) Envelope sa mga Mensahe

Kung walay pirma nimo, dili mayhap imong balota!

Kailangan madawat inka-7 p.m. inka adlaw sa eleksyon para mayhap. Isumpay ang postage sa langyaw na air mail kung napadala gikan sa langyaw na postal na pasilidad.

Kailangan ba ilisan imong balota? Bisitaha ang www.honoluluelections.us o tawagi ang among opisina sa 808-768-3800.

AFFIRMATION STATEMENT

Sa pagpirma, ako nagpamatuod: Usa ako ka residente ug nakarehistro na botante sa presinto ug representatib na distribo sama sa makita sa wala ug nakabotar sa kini nga balota nga walay personal na tabang gikan sa akong amo, ahente sa akong amo, ahente sa akong labor union, o bisan kinsa na kandidato sa nalista sa balota.


Pirma sa Kahon

Kailangan ug pirma sa saksi sa ubos kung ang botante naggamit ra ug marka sa iyang pirma. DILI madawat ang Power of Attorney.

Pirma sa Saksi

Puloy-anan/Telepono

MARK • MAIL • MATTER

 If you do not sign, your ballot will not be counted!

 Must be received by **7p.m. Election Day** to be counted.
Affix foreign air mail postage if mailed from a foreign postal facility.



1-987654 9123456 Dist-Prec: 40-04 P BTC: 518
1234 ALOHA LN



AFFIRMATION STATEMENT

In signing, I affirm: I am a resident and registered voter of the precinct and representative district as indicated on the left and have voted this ballot without the personal assistance of my employer, union agent, or any candidate.

SIGN IN BOX

JOE A. VOTER

A witness must sign below only if a voter uses a mark as a signature.
Power of attorney is NOT acceptable.

Witness Signature

Address/Phone

JOE A. VOTER
PO BOX 9999
HONOLULU, HI 96813